

### 各線戰事平穩 No Large-Scale Fighting On Civil War Fronts

Nanking, Nov. 21. (Reuter) — No large-scale fighting has been reported on any civil war front in the past 24 hours as Aretic storms raged in Manchuria and the greater part of North China.

路透社南京十一月二十一日電：在過去二十四小時內，因北極寒流襲擊東北及華北之大部分，各戰線並未發生大規模之戰鬥。

在陝西之南，因北極寒流襲擊，各戰線亦未發生大規模之戰鬥。在陝西之南，因北極寒流襲擊，各戰線亦未發生大規模之戰鬥。

### 英對華貿易減低稅率 British Trade With China: Tariff Reductions

The immensely complicated structure of the agreement reached in the recent tariff negotiations at Geneva makes it impossible to forecast fully and accurately the benefits to trade in Asia which can be expected to result. So far it is known that China has given concessions on a range of British goods in which trade for prewar years was worth \$2 million. British concessions to China cannot be readily extracted from the main volume of concessions but China will obtain a share of the reduction in tariffs which affect British imports which in 1938 were worth a total of more than \$94 millions. In addition the British government has assented to a reduction in the preference given in Commonwealth countries to a range of goods covering 17% of all British exports to the Commonwealth before the war.

### 英內燃機商會 發行製品目錄 Combined Oil Engine Catalogue

London, (LPS) — A unique service for buyers in search of oil engines is provided by a catalogue just issued by the British Internal Combustion Engine Manufacturers Association. The catalogue is primarily a scientific and technical reference book which lists and classifies two thousand different engines. It sets out to offer each oil engine on the basis of what the customer needs and avoids boosting any one maker's design or trade mark.

### 總罷工威脅法蘭西 鐵路碼頭工人已開始罷工 General Strike Called in France.

Paris, Nov. 22. (Reuter) — A general strike of French dockers and port workers was called last night for next Monday as threats of a nationwide rail strike increased.

路透社巴黎十一月二十二日電：法國全國鐵路工人罷工威脅增加時，昨晚碼頭碼頭工人，亦被號召於下星期一舉行罷工。

M. Marcel Fleuret, Chairman of the Administrative Council of the nationalised French rail network, in an appeal last night to the workers emphasized the "disastrous effects" that a rail strike would have on France's economy.

### 日本否認國內有 「秘密政府」 Nishio Claims No Knowledge of "Hidden Government"

Tokyo, Nov. 21. (Reuter) — Mr. Suehiro Nishio, Chief Cabinet Secretary, declared today that the Japanese Government had no knowledge of a "hidden government" in Japan nor did it believe that one existed. There are a number of gangster organizations, but they are public and not secret, Mr. Nishio said.

路透社東京十一月二十一日電：日本內閣書記長末廣氏今日宣佈稱政府並不知在日有所謂之「秘密政府」，且亦不相信其存在，末廣氏謂有若干之匪徒組織但係公開而非秘密。

Possibly some former army and navy officers did not like the present regime, but they did not constitute a serious threat to the government or democracy in Japan. The gangsters, like the Sekine, exercised considerable influence in the local black markets, but they had no political power.



發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號

CNC\$ 1200 Sunday November 23, 1947 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 762

### 華北軍事情勢一斑 保定局勢現已安穩 我空軍出動轟炸石莊 Military Operations in North China

Nanking, Nov. 22. (Reuter) — The tension in the Hopei provincial capital of Peiping, which has been steadily mounting since the Communist capture of Shihchiachwang, has relaxed considerably with the return of General Sun Lien-chung, Hopei Commander-in-Chief, according to Central News. Commodity prices are said to have fallen sharply with the news of the return of General Sun from a military conference in Peiping.

### 艾德禮利用公主婚期 與英聯合各國首腦談經濟問題 Aitlee Conducts Discussions Relations Between U. S. Embassy and Aid Mission In Greece

London, Nov. 22. (Reuter) — The British Prime Minister, Mr. Clement Aitlee, is taking advantage of the presence of Commonwealth representatives in London for the Royal Wedding, to have informal, separate talks on economic issues and the dollar position.

### 外傳美駐希大使館 與援希使團有磨擦 Relations Between U. S. Embassy and Aid Mission In Greece

Washington, Nov. 22. (Reuter) — The United States State Department has denied the Press reports that friction exists between the United States Embassy in Athens and the American Aid Mission there, though it admitted some questions regarding their relationship had come up in the past.

### 勃魯姆要求閣內閣 未獲議會通過 Insufficient Votes For Blum Recognition Of New Stamese Regime

Paris, Nov. 22. (Reuter) — The French National Assembly had voted last night on the veteran Socialist leader, M. Leon Blum's appeal for sanction to form the new Cabinet. It was understood that he had failed to obtain sufficient votes.

陝北方面榆林外圍之共匪，據云，正在作最後之戰鬥，其主力已向南及西南方面退却，據云最近在各縣之戰鬥，共匪之損失甚重，其損失之慘重，可謂前所未有。

（天津英國新聞處倫敦電）最近於內行進行關於稅率之協議，其內容結構極其複雜，使人對於該項貿易之利益，不能作準確之預測，就目前所知，中國已對若干種之英國貨品，給予減稅之權利，而英國對於中國方面之貨品，則不易由該項之減稅中，獲得多少之利益。

倫敦中英俱樂部近訊  
Anglo-Chinese Social Club  
in London.

倫敦中英俱樂部近訊  
Anglo-Chinese Social Club  
in London.

我國各地大選投票  
China Goes To The Polls

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。

（天津英國新聞處倫敦電）倫敦中英俱樂部近訊，該俱樂部最近舉行了一項關於中國之調查，其結果顯示，中國之經濟，在過去幾年中，已有了顯著的進步，但仍有許多問題需要解決。



# 光榮的動績

## Some Affairs of Honor

A condensation from the book by WILLIAM L. WHITE

"As we began grinding up the road we had our choice of three worries: (1) that the Germans would search the truck; (2) that some of our partisans might ambush us with a bazooka; and (3) that the American Air Corps might roar down to drill us with a 20-mm. cannon. Luckily it was a drizzly, foggy day, which eliminated the Air Corps.

"當車子駛上路面的時候，我們想到三點要緊的事：(一)德軍要搜查全車；(二)我們的游擊隊員也許用巴拿馬槍埋伏在路旁，用二十公厘的機關炮轟擊我們；(三)美國空軍可能用二十公厘的機關炮轟擊我們。幸而那天雨霧交加，空軍是不能出動的。

"We pulled out a little after dawn. At the first three German road blocks sentries would step out into the road and our driver would pull up. Our hearts would go up into our mouths as we heard the driver hand out his papers and say that he had been sent to Bel-luno to get the month's cigarette ration for the Germans' road laborers but, finding no tobacco there, was returning with empty boxes. Had he said the boxes were full of tobacco, the sentries might have demanded some for themselves, and discovered us.

"天明後不久我們就動身了。三處德軍的路卡檢查員都會走出路卡中心，車子於是停住。我們的心都懸在半空中。我們手裏拿着證明文件，他是被派到白蘭度去取德國修路工人每月的配給香煙的，可是那裏沒有香煙，所以帶了空盒子回來了。如果他說箱子中滿裝着香煙，檢查員一定要求一些，那麼我們就被發現了。

"When we passed the third road block we thought it was the last and were beginning to breathe easy, when all of a sudden the truck slowed down and stopped again. The guards told the driver to take off the tarpaulin so that they could have a closer look. We lay as still as death. We could hear the creak of the ropes as the driver untied them, then the swish of the canvas as the tarpaulin was dragged off. The chill drizzle pattered down on our boxes.

"通過第三道路卡之後，我們以為是最後一關了，開始放心，呼吸一下。突然車子慢下來停住了。衛兵叫車手把車上的帆布卸下來，他們可以仔細看一下。我們如死了一般的靜伏着。我們可以聽見帆布解開時摩擦的聲音，然後帆布嘩的一聲被拉了下來。細雨落到箱子上來了。

"When I heard them tell the driver the boxes would have to come off. Evidently we were lost. Cramped in those boxes, we could not shoot, and since we had two radios we could hardly claim to be four innocent aviators.

"我又聽見他們叫車手把箱子搬下車來。顯然我們是完了。擠在箱子之中又無法放槍，並且因為帶着兩架無線電，根本無法說自己是四名無辜的空军人員了。

"One German climbed up onto the boxes and pulled the topmost one. Of course it didn't budge. Just then came a gust of wind and a more brisk pattering; the drizzle was turning into a rain.

"有一個德軍爬上車來到箱子上想拉動最上面的一個。自然它是不能移動的。正當這時，突然起了一陣風，雨點也來得更密一些，方才的淅淅雨已成了淅淅的雨點了。

"Oh, let him go on," one German called impatiently. "Let's get in out of the wet. We could hear the sentry jump off the truck, and the crunching of the gravel as, with the other three, he walked over

到他的避難所去。他走後，「有一個德國人很不耐煩地說着，『咱們還是到那裏去省得淋着雨。』我們可以聽見那德軍自己跳下車去，以及當他和其餘三個人向避難所他們的屋子走去時，地上的沙礫被踏出沙沙的聲響。

# 青年課室

## Youngman's Class-room

Omission of "TO"

The word "TO" is usually the sign of the Infinitive Mood. But it is sometimes omitted. ("TO" 常為無定法之表徵，但有時被省去)。

注意：在下列幾個動詞之後的無定法，即不加 "TO"。PLEASE, HEAR, SEE, NEED, FEEL, DARE, MAKE, LET, BID, WATCH, BEHOLD, and KNOW.

例：「DARE」若為肯定語氣 (affirmative)，則其後之 "TO" 不可省去；如：「He dare to go」，不應寫為「He dare go」，但若為否定語氣 (Negative)，則其後之 "TO" 可省去；如：「He dare not go」，不應寫為「He dare not go」，而應寫為「He dare not go」。

「我們的意大利車手是立刻爬上車去趕緊開走了嗎？不是的！他又走過來，拾起那塊帆布，很悠閒的爬上箱子來，並且仔細的把箱子蓋上，這一段時間對我們真像過了一星期一樣長。他又把四面的箱子拉緊綁好了，似乎又再過了一個星期。他坐回位子上來，開始慢慢向路卡行進的時候，似乎已到一九四六年的深秋季節了。

"At one hour later we were in Maroson, a tiny Italian village in an Alpine valley, sitting in the local cafe with Ettore and eating the good dinner he had ordered.

"Half an hour later we were in Maroson, a tiny Italian village in an Alpine valley, sitting in the local cafe with Ettore and eating the good dinner he had ordered.

"At dawn the next morning I rode toward Mezzacana in a school bus with Ettore, Giacomo and 20 other partisans. My plan was that, when the Germans came out of cover to attack us along the road, the partisans above would suddenly open fire on them.

"第二天早晨天明時，我和愛脫路、西孔和另外二十名游擊隊員乘了一輛學校的公共汽車向美札加那那去。我的計劃是，當德人出來進攻我們時，山頂上的游擊隊員就突然向他們開火。

(To Be Continued 未完)

# TO CONTRIBUTORS

Contributors are asked to mail us the ORIGINAL MATERIALS together with their TRANSLATIONS, or to give us reference as to the sources their translations come from in case the original texts are inconvenient for mailing.

The Editorial Office

投稿諸君注意：

凡投稿本報者，請將原文與譯稿一併寄下，以便核對；如原文不便寄時，亦請將原文出處詳細註明，為荷。本報編輯部啟

例：He dare not go. The "TO" is left out after AUXILIARY and DEFECTIVE VERBS. (在輔助動詞及不完全動詞之後的 "TO" 可以省去) 例：He shall go. (他將要去) I should go. (我應該去) I can or could go. (我能去) I must go. (我必須去) I may or might go. (我可能會去) I was permitted to go. (我曾被許可去)

例：I will or would go. (我願去) I was willing to go. (我願去) I do or did go. (我去) I went. (我去) The "TO" can be left out after the adjective "BETTER". (在形容詞 "BETTER" 之後 "TO" 可以省去) 例：Better be with the dead. (= To be with the dead. (would be) better) 與死者在一起好。 (我) 例：He did nothing but laugh. (= to laugh.) 他不作別事惟笑而已。

例：You had better not REMAIN here. (你不留在此處為佳) I had rather TAKE this than that. (我寧取此而不取彼) I had sooner RUN than WALK. (我跑較快走快) I had as soon RUN as WALK. (我跑與快走快相等) 註：「Had」在此處作前提意味用，等於「would have」，「had better not remain here」，即等於「I would have (it) better not to remain here」，亦即等於「It would be better for me not to remain」，其意為「我不宜留在此處」。

The "TO" is left out after the conjunction "THAN". ("TO" 在接續詞 "THAN" 之後，亦可省去) 例：He is better able to

# TO CONTRIBUTORS

Contributors are asked to mail us the ORIGINAL MATERIALS together with their TRANSLATIONS, or to give us reference as to the sources their translations come from in case the original texts are inconvenient for mailing.

The Editorial Office

投稿諸君注意：

凡投稿本報者，請將原文與譯稿一併寄下，以便核對；如原文不便寄時，亦請將原文出處詳細註明，為荷。本報編輯部啟

例：He dare not go. The "TO" is left out after AUXILIARY and DEFECTIVE VERBS. (在輔助動詞及不完全動詞之後的 "TO" 可以省去) 例：He shall go. (他將要去) I should go. (我應該去) I can or could go. (我能去) I must go. (我必須去) I may or might go. (我可能會去) I was permitted to go. (我曾被許可去)

例：I will or would go. (我願去) I was willing to go. (我願去) I do or did go. (我去) I went. (我去) The "TO" can be left out after the adjective "BETTER". (在形容詞 "BETTER" 之後 "TO" 可以省去) 例：Better be with the dead. (= To be with the dead. (would be) better) 與死者在一起好。 (我) 例：He did nothing but laugh. (= to laugh.) 他不作別事惟笑而已。

例：You had better not REMAIN here. (你不留在此處為佳) I had rather TAKE this than that. (我寧取此而不取彼) I had sooner RUN than WALK. (我跑較快走快) I had as soon RUN as WALK. (我跑與快走快相等) 註：「Had」在此處作前提意味用，等於「would have」，「had better not remain here」，即等於「I would have (it) better not to remain here」，亦即等於「It would be better for me not to remain」，其意為「我不宜留在此處」。

The "TO" is left out after the conjunction "THAN". ("TO" 在接續詞 "THAN" 之後，亦可省去) 例：He is better able to

# TO CONTRIBUTORS

Contributors are asked to mail us the ORIGINAL MATERIALS together with their TRANSLATIONS, or to give us reference as to the sources their translations come from in case the original texts are inconvenient for mailing.

The Editorial Office

投稿諸君注意：

凡投稿本報者，請將原文與譯稿一併寄下，以便核對；如原文不便寄時，亦請將原文出處詳細註明，為荷。本報編輯部啟

例：He dare not go. The "TO" is left out after AUXILIARY and DEFECTIVE VERBS. (在輔助動詞及不完全動詞之後的 "TO" 可以省去) 例：He shall go. (他將要去) I should go. (我應該去) I can or could go. (我能去) I must go. (我必須去) I may or might go. (我可能會去) I was permitted to go. (我曾被許可去)

例：I will or would go. (我願去) I was willing to go. (我願去) I do or did go. (我去) I went. (我去) The "TO" can be left out after the adjective "BETTER". (在形容詞 "BETTER" 之後 "TO" 可以省去) 例：Better be with the dead. (= To be with the dead. (would be) better) 與死者在一起好。 (我) 例：He did nothing but laugh. (= to laugh.) 他不作別事惟笑而已。

例：You had better not REMAIN here. (你不留在此處為佳) I had rather TAKE this than that. (我寧取此而不取彼) I had sooner RUN than WALK. (我跑較快走快) I had as soon RUN as WALK. (我跑與快走快相等) 註：「Had」在此處作前提意味用，等於「would have」，「had better not remain here」，即等於「I would have (it) better not to remain here」，亦即等於「It would be better for me not to remain」，其意為「我不宜留在此處」。

The "TO" is left out after the conjunction "THAN". ("TO" 在接續詞 "THAN" 之後，亦可省去) 例：He is better able to

# 日本的面貌與精神

## Has Japan Had A Spiritual Revolution?

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

DAVID COODE (譯自「密勒氏評論」)

# 參加明年世運之我國代表隊

## 將由前外交家王正廷氏領隊

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

CHINA'S OLYMPIC TEAM TO BE HEADED BY DIPLOMAT

# THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

# THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE